

AVROTROS VRIJDAG CONCERT

vrijdag 4 december 2020, 20.15 uur
TivoliVredenburg, Utrecht

HET RUSSISCHE UUR

Amsterdam Sinfonietta

Candida Thompson leiding/viool
Christianne Stotijn, mezzosopraan
Ivan Karizna, cello

Rodion Sjtsjedrin *1932

Quadrille uit de opera

'Niet alleen liefde'

voor cello en strijkers (1961/1971)

Pjotr Iljitsj Tsjaikovski 1840-1893

Pezzo capriccioso in b opus 62

voor cello en strijkers (1887)

Sergej Rachmaninov 1873-1943

Canon in e (oorspronkelijk voor piano)

voor strijkorkest (1890-91)

Pjotr Iljitsj Tsjaikovski

Vier liederen:

Op het bal opus 38 nr. 3 (1878)

Alleen wie de hartstocht kent opus 6
nr. 6 (1869)

Waarom zijn de rozen zo bleek?

opus 6 nr. 5 (1869)

Wiegelied opus 16 nr. 1 (1872)

Anton Arenski 1861-1906

Kamersymfonie opus 35

(bew. Tweede strijkkwartet, 1894)

Moderato

Variaties op een thema van Tsjaikovski

Finale: Andante sostenuto

Arrangementen: Sjtsjedrin (Ivan Karizna),
Rachmaninov en Tsjaikovski (Wijnand van
Klaveren), Arenski (Marijn van Prooijen)

Dit concert is vanaf 20.15 uur live te
beluisteren op NPO Radio 4.

Presentatie: Hans van den Boom en
Leonard Evers. Het oorspronkelijke
programma is gewijzigd.



HET RUSSISCHE UUR

In dit concertprogramma slaan Amsterdam Sinfonietta, mezzosopraan Christianne Stotijn en cellist Ivan Karizna de handen ineen voor een afwisselend Russisch Uur. Christianne Stotijn heeft al ruim tien jaar een nauwe band met Amsterdam Sinfonietta. Ze was meerdere keren te gast met liederen van Frank Martin, Modest Moesorgski en Osvaldo Golijov. Vanavond keert ze terug bij het orkest met Russische liederen van Tsjaikovski die ook op haar veelgeprezen cd 'Tchaikovsky Romances' staan. Samen met Amsterdam Sinfonietta presenteert ze een nieuwe versie voor mezzosopraan en strijkorkest van Wijnand van Klaveren.

Amsterdam Sinfonietta, mezzosopraan Christianne Stotijn en cellist Ivan Karizna slaan de handen ineen voor een afwisselend Russisch Uur

Cellist Ivan Karizna, laureaat van de Koningin Elizabethwedstrijd en het Tsjaikovski-concours, heeft meerdere keren opgetreden met Amsterdam Sinfonietta als gastaanvoerder cello. Nu is hij voor het eerst te gast als solist met twee Russische parels: een eigen arrangement van *Quadrille* voor cello en strijkers uit de opera *Niet alleen liefde* van Rodion



Christianne Stotijn
© Stephan van Fleteren



Ivan Karizna

Sjtsjedrin en Tsjaikovski's melancholieke *Pezzo capriccioso*. Amsterdam Sinfonietta maakt dit Russische programma compleet met een canon van Sergej Rachmaninov en Anton Arenski's *Kamersymfonie*, een indrukwekkend eerbetoon van Arenski aan zijn leermeester Pjotr Iljitsj Tsjaikovski.

GEZONGEN TEKSTEN

Pjotr Iljitsj Tsjaikovski - Op het bal opus 38 nr. 3

Tekst: Anonieme schrijver naar graaf Aleksej Konstantinovitsj Tolstoi

Sred' sjoemnogo bala, sloetsjajno,
V trevoge mirskoj soejeti,
Tebja ja oevidel, no tajna
Tvoi pokrivala cherti.

Lisj' otsji petsjal'no gljadeli,
A golos tak divno zvoetsjal,
Kak zvon otdaljonnoj svireli,
Kak morja boesjoesjtsij val.

Mne stan tvoje ponravilsja tonkij
I ves' tvoje zadoemtsij vid,
A smech tvoje, i groestnij, i zvonkij,
S tech por v mojom serdce zvoetsjit.

V chasi odinokije notsji
Ljoebljoe ja, oestalij, priljetsj';
Ja vizjoe petsjal'nie otsji,
Ja slisjoe veseloejoe retsj,

I groestno ja, groestno tak zasipajoe,

I v grjozach nevedomich spljoe...

Ljoebljoe li tebjoe, ja ne znajoe,
No kazjetsa mne, sto ljoebljoe!

Te midden van het rumoerige bal, zag ik jou,
ving toevallig je blik op en zag
dat je ogen droevig stonden alsof een
ongekend geheim je gezicht tekende.

Ook hoorde ik je stem
die zo wonderlijk klonk
als het geluid van een fluit in de verte,
als een speelse golf van de oceaan.

Ik was getroffen door je in gepeins verzon-
ken verschijning,
je slanke taille en je lach,
melancholiek en honingzoet,
die nog steeds weerklinkt in mijn hart.

Soms, laat in de avond als ik moe ben
en ga liggen om uit te rusten,
zie ik weer je bedroefde ogen
en hoor ik je levendig gepraat.

En uiteindelijk val ik dan heel bedroefd in
slaap,
om alleen maar vreemde dromen te
dromen.
Of ik van je houd weet ik niet,
Maar het lijkt er wel op...

Alleen wie de hartstocht kent opus 6 nr. 6

tekst: Lev Aleksandrovitsj Mey naar Johann Wolfgang Goethe
'Nur wer die Sehnsucht kennt' (Mignon; 1785)

Net, tol'ko tot,
kto znal svidan'ja, zjazjdoe,
pojmot, kak ja stradal
i kak ja strazjdoe.
Gljazjoe ja vdal'...
net sil, toesknejet oko...
Ach, kto menja ljoebil
i znal - daleko!
Ach, tol'ko tot,
kto znal svidan'ja zjazjdoe,
pojmot, kak ja stradal
i kak ja strazjdoe.
Vsja groed' gorit...

Alleen wie de hartstocht kent
weet hoe ik moet lijden.
Eenzaam en afgescheiden
van alle vreugde,
kijk ik naar 't firmament,
naar gene zijde.
Ach! Die van mij houdt en mij kent
is zo ver weg.
Het duizelt mij, in mij smeult
inwendig lijden.
Alleen wie de hartstocht kent
Weet wat hoe ik moet lijden.

Waarom zijn de rozen zo bleek? opus 6 nr. 5

tekst: Lev Aleksandrovitsj Mey naar Heinrich Heine, Buch der Lieder (1827)

Otsjego poblednela vesnoj
pisjnotsvetnaja roza sama?
Otsjego pod zelonoj travoj
goloebaja fialka nema?

Otsjego tak petsjal'no zvoetsjit
pesnja ptitski, nesjas' v nebesa?
Otsjego nad loegami visit
pogrebal'nim pokrovom rosa?

Otsjego v nebe solntse s oetra
cholodno i temno, kak zimoj?
Otsjego i zemlja vsja sira
i oegrjoemej mogili samoj?

Waarom zijn de rozen toch zo flets?
O spreek, mijn lief, waarom?
Waarom zijn in het groene gras
de blauwe viooltjes zo stil?

Waarom zingt met zo'n klaaglijk geluid
de leeuwerik in de lucht?
Waarom stijgt toch uit het balsemkruid
Verwelkte bloemengeur?

Waarom schijnt de zon op de vlakke
toch zo koud en droefgeestig neer?
Waarom is toch de aarde zo grauw
En verlaten als een graf?

Wiegelied opus 16 nr. 1

tekst: Apollon Nikolajevitsj Maikov

Spi, ditja mojo, spi usni!
Sladjkij son k sebe mani:
V njan'ki ja tebe vzjala
Veter, solntse i orla.

Oeletel orjol domoj;
Solntse skrilos' pod vodoj:
Veter, posle trech notsjej,
Mtsjitsja k materi svojej.

Sprashivala vetra mat':
"Gde izvolil propadat'?"
Ali zvezdi vojeval?
Ali volni vsjo gonjal?"

"Ne gonjal ja voln morskich,

Zvezd ne trogal zolotich;

Ja ditja oberegal,
Kolibelotsjkoe katsjal!"

Spi, ditja mojo, spi, usni! spi, usni!
Sladjkij son k sebe mani:
V njan'ki ja tebe vzjala
Veter, solntse i orla.

Slaap, mijn kindje, ga maar slapen!
Lok de zoete slaap naar je toe.
Als kindermeisje nam ik voor jou
de wind, de zon en de arend.

De arend vloog naar huis,
de zon verborg zich onder water
en de wind haastte zich
na drie nachten naar zijn moeder.

De moeder vroeg aan de wind:
"waar heb je je tijd doorgebracht?
Soms sterren bevochten,
of de golven met zijn allen opgejaagd?"

"Nee ik joeg niet op de golven van de
zee,
noch heb ik het goud van de sterren
aangeraakt,
maar ik heb op een kindje gepast
en zijn wiegje geschommeld!"

Slaap, mijn kindje, ga maar slapen!
Lok de zoete slaap naar je toe.
Als kindermeisje nam ik voor jou
de wind, de zon en de arend.

UITVOERENDEN

Candida Thompson, leiding en viool

- Candida Thompson studeerde in 1989 met onderscheiding af bij David Takeno aan de Guildhall School of Music and Drama in Londen
- bekwaamde zich verder aan het Banff Centre for the Arts in Canada
- leidde strijkorkesten in Scandinavië, Nederland, Spanje en Groot-Brittannië
- speelde kamermuziek met o.m. Isaac Stern, Bruno Giuranna, Frans Helmerson, Janine Jansen, Julian Rachlin
- trad op op het Kuhmo Festival (Finland), het Gubbio Festival (Italië) en het Delft Chamber Music Festival
- vormt met celliste Xenia Jankovic en pianist Paolo Giacometti het Hamlet Pianotrio
- soleerde met o.m. het Kamerorkest van Moskou, het English String Orchestra, Camerata Nordica en de Wiener Symphoniker
- sinds 2003 artistiek leider van Amsterdam Sinfonietta
- onder haar leiding nam het ensemble twaalf cd's op, recentelijk 'Tchaikovsky & Arensky'
- Candida Thompson bespeelt een viool van Guarneri, del Gesù (1698-1744)
- in het Vrijdagconcert van 29 november 2019 was ze met Amsterdam Sinfonietta te gast in een programma met Bach en Henze



Candida Thompson

Christianne Stotijn, mezzosopraan

- Mezzosopraan Christianne Stotijn studeerde viool en zang aan het conservatorium van Amsterdam, en zette studie voort bij Udo Reinemann, Jard van Nes en Dame Janet Baker
- won o.m. de ECHO Rising Stars Award 2005/6, in 2005 de Borletti Buitoni Trust Award en in 2008 de Nederlandse Muziekprijs, in 2007 verkozen tot BBC New Generation Artist
- zong wereldwijd liedrecitals met pianisten Joseph Breinl en Julius Drake
- trad en treedt in kamermuziekverband op met altviolist Antoine Tamestit, met haar broer, contrabassist Rick Stotijn, het Oxalys Ensemble, pianiste Imogen Cooper, het Nash Ensemble en altvioliste Tabea Zimmermann

- zong o.l.v. Bernard Haitink bij het Koninklijk Concertgebouworkest, Boston Symphony Orchestra, Chicago Symphony Orchestra en London Symphony Orchestra
- werkte met dirigenten Claudio Abbado, Iván Fischer, Esa-Pekka Salonen, Yannick Nézet-Séguin, Andris Nelsons, Gustavo Dudamel, Mark Elder en Jaap van Zweden
- zong wereldpremières als Michel van der Aa's *Spaces of Blank* en *Totentanz* van Thomas Adès tijdens de Proms in de Royal Albert Hall te Londen
- zong als Pauline in *Schoppenvrouw* in de Opéra van Parijs, als Isabella in *L'Italiana in Algeri* in Festival d'Aix-en-Provence
- speelde Ottavia in *Poppea* bij de Nederlandse Opera en Teatro Campoamor in Oviedo en het Teatro Arriaga in Bilbao
- zong als Brangäne in Wagners *Tristan und Isolde*
- zong als Marfa in Moesorgski's *La Chovansjtjina* in Stuttgart

Ivan Karizna, cello

- Ivan Karizna (*1992) is een Wit-Russische cellist
- won bronzen medaille Internationale Tsjaikovskiwedstrijd in 2011 en eindigde als 5e in de Koningin Elisabethwedstrijd voor cello in 2017
- trad op op festivals als het Wit-Russische Yuri Bashmet International Festival en Moscow Welcomes Friends of Russia en Belgian Musica Mundi
- trad op met o.m. Russisch Staats Academisch Symfonie Orkest, het Filharmonisch Orkest van Sint-Petersburg en Moskou Virtuosi, het Mariinski Theater Orkest, het Orchestre philharmonique de Strasbourg, het Nationaal Orkest van Porto
- gaf concerten in België, Groot-Brittannië, Nederland, de VS en Frankrijk
- studeerde aan het Parijse Conservatorium
- vertegenwoordigde zijn land op de Eurovisie Jonge Muzikanten 2010 wedstrijd in Wenen

Amsterdam Sinfonietta

- Amsterdam Sinfonietta speelt o.l.v. violiste en artistiek leider Candida Thompson in binnen- en buitenland
- onderscheidt zich door innovatieve programmering, met onbekend en nieuw repertoire
- speelde recentelijk premières van Jörg Widmann, Thomas Larcher, John Zorn, Sofia Goebaidoelina, Bryce Dessner en Michel van der Aa
- eerdere artistiek leiders waren Lev Markiz en Peter Oundjian
- de 22 strijkers van Amsterdam Sinfonietta spelen zonder dirigent en voeren regelmatig grensverleggende concepten uit, onder andere met videokunst, dans en theater
- werkte samen met o.m. Thomas Hampson, Barbara Hannigan, Janine Jansen, Martin Fröst, Patricia Kopatchinskaja, Alexander Melnikov, Sol Gabetta, en ook Rufus Wainwright, Gijs Scholten van Aschat, Typhoon en Wende
- met het educatieve KleuterSinfonietta bereikt AS jaarlijks duizenden kinderen
- organiseert de Sinfonietta Strijkersdagen voor jongeren
- startte in 2017 coachingstraject voor masterstudenten van het Conservatorium van Amsterdam

BEZETTING

eerste viool

Candida Thompson

Ingrid van Dingstee
Judith van Driel
Saskia Otto
Nicoline van Santen
Karen Segal

twede viool

Jacobien Rozemond

Petra Griffioen
Emma Roijackers
Frances Thé
Diet Tilanus
Inki Varga

altviool

Georgy Kovalev

Liselot Blomaard
Anne-Bartje Fontein
Ernst Grapperhaus
Els Goossens

cello

Ivan Karizna

Örs Köszeghy
Maarten Mostert
Michiel Weidner

contrabas

Ying Lai Green

Servaas Jessen



Amsterdam Sinfonietta © Marco Borggreve